

**Pima County Consolidated Justice Court
240 N. Stone Avenue, Tucson, AZ 85701 (520)724-3171**

**DECLARATION TO LANDLORD FOR A
TEMPORARY HALT IN RESIDENTIAL EVICTION
(Pursuant to CDC Order, Effective September 4, 2020)**

**(DECLARACIÓN AL ARRENDADOR PARA UNA
SUSPENSIÓN TEMPORAL DE DESALOJOS DE VIVIENDA**

(Según la orden de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés), Con vigencia a partir del 4 de septiembre de 2020))

Tenant Name: / *(Nombre del inquilino:)* _____

Address: / *(Dirección:)* _____

Phone Number: / *(Número de teléfono:)* (_____) _____

Email Address: / *(Dirección de correo electrónico:)* _____

This Declaration is for tenants of residential properties who qualify under the order issued by the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) for a temporary halt in residential eviction due to nonpayment of rent. / (La presente declaración es para los inquilinos de viviendas alquiladas quienes tengan derecho, según la orden emitida por los CDC, a una suspensión temporal de desalojos de vivienda debido al impago de alquiler.)

Under the CDC's order: / *(De conformidad con la orden de los CDC:)*

To halt an eviction, you and any other adult listed on the lease must provide a copy of this Declaration to your landlord, owner of the residential property where you live, or other person who has a right to have you evicted or removed from where you live. / (Para suspender un desalojo, usted y cualquier otro adulto que se incluya en el contrato de alquiler deben entregar una copia de la presente Declaración al arrendador, dueño de la vivienda alquilada en la que usted viva o a cualquier otra persona que tenga derecho a desalojar o sacarlo de su vivienda.)

Unless the CDC order is extended, changed, or ended, the order prevents you from being evicted or removed from where you are living through December 31, 2020. During this time, you are still obligated to pay rent and follow all the other terms of your lease and rules of the place where you live. You may also still be evicted for violation of terms of your lease other than the requirement to make all rent or housing payments when due. / (Salvo que la orden emitida por los CDC se aplase, se cambie o se termine, la orden impide que se desaloje o se saque a usted de donde vive hasta después del 31 de diciembre de 2020. Durante este plazo, usted todavía tiene la obligación de pagar el alquiler y cumplir con todos los otros términos del contrato de alquiler, así como las reglas

del lugar en el que vive. Aún se le podrá desalojar a usted por una infracción de los términos del contrato de alquiler que no tengan que ver con el requisito de efectuar todos los pagos de alquiler vencidos.)

DECLARATION / (DECLARACIÓN)

I certify under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. 1746, that all of the statements below are true and correct: / *(Certifico bajo pena de perjurio, de acuerdo con la sección 1746 del apéndice 28 del Código Federal de los Estados Unidos (U.S.C. por sus siglas en inglés) que todas las siguientes manifestaciones son verdaderas y correctas.)*

1. I have used my best efforts to obtain all available governmental rental or housing payment benefits available to me or any household member. / *(Yo he hecho todo lo posible por obtener toda prestación gubernamental de alquiler o pago por vivienda a mi disposición o a la de cualquier miembro de la unidad familiar.)*

2. One or more of the following statements regarding my financial circumstances is true. Check all that apply: / *(Una o más de las siguientes declaraciones corresponden a mis circunstancias económicas. Elija todas las opciones que correspondan:)*

I expect to earn no more than \$99,000 in annual income during 2020 (or no more than \$198,000 if filing a joint tax return) / *(Yo espero no ganar más de \$99,000 de ingresos anuales durante el 2020 (o no más de \$198,000 si presento una declaración de impuestos conjunta))*

I was not required to report any income in 2019 to the U.S. Internal Revenue Service / *(En 2019 yo no estaba obligado a revelar ningún ingreso al Departamento de hacienda de Estados Unidos)*

I received an Economic Impact Payment (stimulus check) pursuant to the CARES Act / *(Recibí un pago por el impacto económico (cheque de pago de estímulo) de conformidad con la Ley de ayuda, alivio y seguridad económica contra el coronavirus (CARES))*

3. I am unable to pay my full rent or make a full housing payment due to substantial loss of household income. Check all that apply: / *(No puedo pagar el alquiler o la parte del alojamiento que me corresponda en su totalidad en virtud de una pérdida sustancial de ingresos en la unidad familiar. Elija todas las opciones que correspondan:)*

Loss of hours of work / *(Reducción de horario laboral)*

Loss of wages / *(Pérdida de ingresos)*

Lay-off / *(Despido temporal)*

Extraordinary out-of-pocket medical expenses likely to exceed 7.5% of my 2020 adjusted gross income / *(Gastos médicos extraordinarios por cuenta propia que probablemente excedan el 7.5% de mis ingresos brutos ajustados del 2020.)*

4. **I am using my best efforts to make timely partial payments that are as close to the full payment amount as my circumstances permit, considering other living expenses that I must pay.** / *(He hecho todo lo posible por efectuar pagos máximos parciales puntualmente según lo permitan mis circunstancias y tomando en cuenta los otros gastos de subsistencia que debo pagar.)*
5. **If evicted, I would likely become homeless, need to move into a homeless shelter, or need to move into a new residence shared by other people who live in close quarters. I have no other available unoccupied, seasonal, or temporary housing option that would not violate federal, state, or local occupancy standards and that would not result in an overall increase of my housing cost.** / *(Si se me desaloja de mi vivienda, es probable que me quede sin hogar, necesite mudarme a un albergue para personas sin techo o necesite mudarme a una vivienda compartida por otras personas que cohabitan en espacios reducidos. No existe otra opción para conseguir una vivienda disponible, deshabitada, de temporada o temporal que no infrinja las normas de aforo federales, estatales o locales y que no me genere un aumento al costo global de alquiler.)*
6. **I understand that:** / *(Entiendo que:)*
- **I must still pay rent or make a housing payment and comply with other obligations that I may have under my tenancy, lease agreement, or similar contract.** / *(Todavía tengo la obligación de pagar el alquiler y cumplir con las otras obligaciones que tenga según mi contrato de arrendamiento, contrato de alquiler u otro contrato parecido.)*
 - **Fees, penalties, or interest for not paying rent or making a housing payment on time as required by my tenancy, lease agreement, or similar contract may still be charged or collected.** / *(Aún se podrían cobrar recargos, sanciones o intereses por no pagar el alquiler o la parte del alojamiento que me corresponda de forma oportuna como lo exige el contrato de arrendamiento, contrato de alquiler u otro contrato parecido.)*
 - **At the end of this temporary halt on evictions after December 31, 2020, my housing provider may require payment in full for all payments not made prior to and during the temporary halt and that my failure to pay may make me subject to eviction pursuant to state and local laws.** / *(A partir del 31 de diciembre de 2020, al final de esta suspensión temporal de desalojos, mi arrendador podría exigir que se liquiden cada uno de los pagos que no se realizaran antes de y durante la suspensión temporal y de no pagar dicha cantidad, yo puedo quedar sujeto al desalojo según las leyes estatales o locales.)*

I provided this Declaration to my landlord or property owner, _____, on _____, 2020, and will provide the same to a constable or law enforcement officer or to the court upon request. / (Entregué esta declaración al arrendador o dueño del inmueble, XXX, el XX/XX/XXXX y proporcionaré la misma a un auxiliar de justicia (constable) o agente del orden público a su solicitud.)

Warning: This Declaration is sworn testimony. If you lie, mislead, or omit important information and you are convicted of perjury you can be sentenced to a maximum of five years in jail and a \$250,000 fine. / (Aviso: La presente declaración se considera testimonio jurado. Si usted miente, engaña u omite información importante y es condenado por perjurio, se le podría imponer una pena máxima de cinco años de encarcelamiento y una multa de \$250,000.)

Date / (Fecha)

Signature of Declarant/Tenant / (Firma del declarante/inquilino)

Date / (Fecha)

Signature of Declarant/Tenant / (Firma del declarante/inquilino)